

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä marraskuuta 1999,

yhteisön takuun myöntämisestä Euroopan investointipankille (EIP) maanjärityksen vaurioittamien Turkin alueiden jälleenrakentamiseen liittyviin hankkeisiin myönnettyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta

(1999/786/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Elokuussa 1999 tapahtuneen maanjärityksen ja sitä äskettäin seuranneiden jälkijäritysten tuhot kohdistuivat merkittävästi Kocaelin, Sakaryan, Bolun ja Yalovan alueisiin Turkissa.
- 2) Yleisten asioiden neuvosto totesi 13 päivänä syyskuuta 1999 pidetyn kokouksensa päätelmissä odottavansa, että harkitaan pikaisesti uuden ja merkittävän kunnostus- ja jälleenrakennusavun antamista EIP:n lainoina, samoin kuin makrotaloudellisenä rahoitusapuna sekä MEDA II:n kautta annettavana apuna ja josta Turkin pitäisi saada merkittävää hyötyä. Neuvosto painotti myös sen tärkeyttä, että apu saadaan käyttöön mahdollisimman nopeasti.
- 3) Jatkona yleisten asioiden neuvoston 13 päivänä syyskuuta 1999 pidetylle kokoukselle 8 päivänä lokakuuta 1999 kokoontunut Ecofin-neuvosto totesi päätelmissään, että neuvosto kehottaa komissiota 13 päivänä syyskuuta antamiensa päätelmien johdosta esittämään pikaisesti ehdotuksen neuvoston päätökseksi yhteisön takuun myöntämisestä Euroopan investointipankille Turkin maanjärityksestä kärsineiden alueiden jälleenrakentamiseen myönnettyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta, jotta neuvosto voisi tehdä päätöksen mahdollisesti marraskuun 1999 loppuun mennessä seuraavasti: Turkin jälleenrakennusta varten kolmen vuoden aikana myönnettävien luottojen kokonaismäärä saa olla enintään 600 miljoonaa euroa ja mainittu kokonaismäärä on käytettävä yksinomaan elokuussa 1999 Turkissa sattuneessa maanjärityksessä vahingoittuneiden infrastruktuurien tai teollisuuslaitosten korvaamista, kunnostusta tai jälleenrakennusta varten toteuttavien investointihankkeiden rahoitukseen. Ecofin-neuvosto vahvisti 8 päivänä marraskuuta 1999, että tämä päätös on tehtävä kiireellisesti. Asian kiireellisyyden vuoksi ei ole ollut mahdollista noudattaa tavanomaista kuuden viikon määräaikaa, joka tarvitaan, jotta jäsenvaltiot voisivat täysimääräisesti antaa asiasta tiedon kansallisille kansanedustuslaitoksilleen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen muuttamisesta tehtyyn Amsterdamin sopimukseen liitetyn, kansallisten kansanedustuslaitosten asemasta Euroopan unionissa tehdyn pöytäkirjan mukaisesti.
- 4) Sen vuoksi tässä päätöksessä taatun, jälleenrakennustoimintaan Turkissa suunnatun EIP:n erityislainanantojärjestelyn perusteella myönnettyt lainat on tarkoitettu pelkästään maanjärityksessä vaurioituneiden maanpääl-

lisen ja maanalaisen infrastruktuurin, teollisuuslaitosten ja pk-yritysten sekä kaupunki-infrastruktuurin ja asuntojen korvaamiseen, jälleenrakentamiseen ja kunnostamiseen.

- 5) Neuvosto antoi 31 päivänä lokakuuta 1994 asetuksen (EY, Euratom) N:o 2728/94 takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille ⁽¹⁾.
- 6) EIP on parhaillaan päättämässä päätöksen 97/256/EY ⁽²⁾ mukaiseen tämänhetkiseen ulkoiseen lainanantovaltuuteensa perustuvia Keski- ja Itä-Euroopalle, Välimeren maille, Aasian ja Latinalaisen Amerikan maille sekä Etelä-Afrikan tasavallalle suunnattuja lainaohjelmia. Komissio esitti 23 päivänä huhtikuuta 1999 ehdotuksensa EIP:n yleisen ulkoisen lainanantovaltuuden uudistamisesta nykyisen valtuuden päättymisen jälkeiseksi ajaksi. Neuvosto kannatti 12 päivänä heinäkuuta 1999 yleisen valtuuden uudistamista, riippuen Euroopan parlamentin lausunnosta, siten, että takuu kattaa 65 prosenttia lainasta, vuosittain taattu summa 2 630 miljoonaa euroa, ja uuden valtuuden kesto seitsemän vuotta. Valtuutta tarkistetaan ensimmäisen liittymisen yhteydessä mutta viimeistään neljän ja puolen vuoden kuluttua, sen mukaan kumpi ajankohta on aikaisempi.
- 7) EIP:llä on ollut Turkissa vakiintunutta lainanantotoimintaa vuodesta 1965, ja käynnissä olevan toimintansa myötä EIP:llä on säännöllisiä yhteyksiä kyseisiin Turkin viranomaisiin sekä Turkissa toimiviin kansainvälisiin rahoituslaitoksiin.
- 8) Kesäkuussa 1996 komissio esitti yhteisymmärryksessä pankin kanssa neuvostolle ehdotuksen uudeksi takuujärjestelmäksi, joka koskee EIP:n kolmansiin maihin myönnettäviä lainoja.
- 9) Neuvosto hyväksyi 2 päivänä joulukuuta 1996 päätelmät, jotka koskevat EIP:n kolmansiin maihin myöntämien lainojen uusia takuujärjestelyjä ja joiden mukaan hyväksytään yleistakuu erottelematta alueita ja hankkeita sekä riskinjako-ohjelma. Riskinjako-ohjelmassa EIP:n olisi varmistettava riittävät muiden kolmansien osapuolten kuin valtioiden takuut kaupallisille riskeille, jolloin talousarviotakuu koskee tässä tapauksessa ainoastaan poliittisia riskejä.

⁽¹⁾ EYVL L 293, 12.11.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1149/1999 (EYVL L 139, 2.6.1999, s. 1).

⁽²⁾ Neuvoston päätös 97/256/EY, tehty 14 päivänä huhtikuuta 1997, yhteisön takuun myöntämisestä Euroopan investointipankille yhteisön ulkopuolisiin hankkeisiin myönnettyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta (Keski- ja Itä-Euroopan maat, Välimeren maat, Latinalaisen Amerikan ja Aasian maat, Etelä-Afrikka, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia sekä Bosnia ja Hertsegovina) (EYVL L 102, 19.4.1997, s. 33). Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/729/EY (EYVL L 346, 22.12.1998, s. 54).

- 10) Yleistakuuta, joka kattaa EIP:n yleisen ulkoisen lainanantovaltuuden, josta säädetään päätöksessä 97/256/EY, ja joka on tarkoitus uudistaa uudella kyseisen päätöksen korvaavalla päätöksellä, olisi sovellettava myös tässä päätöksessä vahvistettuun Turkin jälleenrakennukseen tarkoitettuun EIP:n erityislainanantojärjestelyyn. Tämän päätöksen mukaisesti avatuille luotoille olisi asianomaisen uuden korvaavan päätöksen voimaantulosta alkaen myönnettävä yleistakuu kyseisen uuden korvaavan päätöksen mukaisesti.
- 11) Ottaen huomioon rahoitettavien hankkeiden erityisluonteen EIP:tä ei tässä päätöksessä olisi velvoitettava hankkimaan muihin kuin valtion takuisiin perustuvia riskinjakojärjestelyjä.
- 12) EIP:n olisi rahoitettavia investointihankkeita valitessaan kuultava asianomaisia Turkin viranomaisia. EIP:n olisi yhteensovittava investointien painopistealueensa ja yksittäisen toimintansa maanjärityksessä vaurioituneilla Turkin alueilla toimivien muiden kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa ja järjestettävä tarvittaessa yhteisrahoitusta muiden kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa.
- 13) Tähän päätökseen perustuvaa EIP:n rahoitusta olisi hallinnoitava EIP:n tavanomaisia arviointiperusteita ja menettelyjä noudattaen, mukaan lukien aiheelliset valvontatoimenpiteet sekä tilintarkastustuomioistuimen suorittamaa tilintarkastusta ja yhteistyötä Euroopan petostentorijuntaviraston (OLAF) kanssa koskevat säännöt ja menettelyt, siten, että tuetaan maanjärityksessä vaurioituneiden infrastruktuuri- ja teollisuusrakenteiden nopeaa ja tehokasta korvaamista, kunnostusta tai jälleenrakennusta. EIP ja komissio neuvottelevat säännöllisesti varmistaakseen painopistealueiden ja toiminnan yhteensovittamisen kyseessä olevassa osassa Turkia ja tämän päätöksen tavoitteiden saavuttamisessa tapahtuneen edistyksen määrittämiseksi. Toiminnallisten tavoitteiden asettaminen ja säännöllinen tarkistaminen sekä niiden saavuttamisen mittaaminen on EIP:n hallintoneuvoston tehtävänä.
- 14) EIP ja komissio vahvistavat ehdot, joiden mukaisesti takuu myönnetään.
- 15) Perustamissopimuksessa ei ole 308 artiklassa määrätyn toimivallan lisäksi muita määräyksiä (tämän päätöksen tekemiseksi tarvittavista valtuuksista,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Tavoite

Yhteisö myöntää Euroopan investointipankille, jäljempänä 'EIP', yleistakuun kaikille sen saamatta jääneille mutta erääntyneille maksuille, jotka koskevat elokuun 1999 maanjärityksessä Turkissa ja sitä askettäin seuranneissa jälkijärityksissä vaurioituneiden maanpäällisen ja maanalaisen infrastruktuurin, teollisuuslaitosten, pk-yritysten sekä kaupunki-infrastruktuurin ja

asuntojen korvaamiseksi, kunnostamiseksi tai jälleenrakentamiseksi toteutettuja investointihankkeita varten tavanomaisin ehdoin avattuja luottoja.

2 artikla

Enimmäismäärä ja ehdot

1. Avattujen luottojen enimmäismäärä on 600 miljoonaa euroa tai sitä vastaava määrä.

2. EIP:n tämän päätöksen mukaisesti uuden, päätöksen 97/256/EY korvaavan päätöksen voimaantuloon asti avaamiin luottoihin liittyvä yhteisön takuu myönnetään laajenuksena yleistakukseen, joka on myönnetty EIP:lle yleisen, ulkoista lainanantoa koskevan valtuuden mukaisesti, josta säädetään päätöksessä 97/256/EY.

Uuden korvaavan päätöksen voimaantulosta alkaen yhteisön takuu EIP:n tämän päätöksen mukaisesti antamien myöhempien ja lisälainojen vakuudeksi annetaan uuden korvaavan päätöksen mukaisen takuun laajenuksena.

Sekä päätöksen 97/256/EY että sen korvaavan uuden päätöksen mukaisesti myönnetyn takuun enimmäismäärä on 65 prosenttia tämän päätöksen perusteella avattujen luottojen ja kaikkien niihin liittyvien erien yhteismäärästä.

3. Tämän päätöksen perusteella myönnettyjen lainojen osalta EIP ei poikkeuksellisesti ole velvollinen kaupallisten riskien kattamiseksi hankkimaan myöntämilleen lainoille muihin kuin valtion takuisiin perustuvia takuita.

3 artikla

Kertomusten antaminen

Komissio tiedottaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosittain tämän päätöksen perusteella toteutetuista lainatoimista sekä esittää samanaikaisesti arvioinnin tämän päätöksen toteuttamisesta ja toimien yhteensovittamisesta jälleenrakentamistoiminnassa Turkissa mukana olevien kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa. Komission Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimittamiin tietoihin on sisällyttävä arvio tämän päätöksen perusteella myönnettyjen lainojen osuudesta maanjärityksen vaurioittamien infrastruktuuri- ja teollisuuslaitosten korvaamiseen, kunnostamiseen tai jälleenrakentamiseen ja siinä on otettava huomioon EIP:n tämän päätöksen perusteella myöntämiä lainoja varten määrittelemät toiminnalliset tavoitteet ja niiden saavuttamista koskevat asianmukaiset mittaustekniikat. Tätä varten EIP toimittaa komissiolle kaikki tarvittavat tiedot.

4 artikla

Kesto

Nykyinen takuu on voimassa kolme vuotta tämän päätöksen tekopäivästä. Jos EIP:n myöntämien lainojen kokonaismäärä tämän kolmen vuoden määräajan päättyessä on jäänyt 2 artiklassa tarkoitettuja enimmäismääriä pienemmäksi, tätä määrää aikaa jatketaan ilman eri toimenpiteitä kuudella kuukaudella.

*5 artikla***Loppusäännökset**

1. EIP ja komissio vahvistavat ehdot, joiden mukaisesti takuu annetaan.
2. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Se tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 1999.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

S. NIINISTÖ
